

李商隱《錦瑟》

姓名：

錦瑟無端五十弦，一弦一柱思華年。莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心託杜鵑。

滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙。此情可待成追憶？只是當時已惘然。

注釋

1. 錦瑟：裝飾華美的瑟。瑟：撥絃樂器，通常二十五絃。
2. 弦柱：絲弦樂器上綰住弦絲的小木柱或小鐵柱。
■ 綰(ㄨㄞ)：繫結、盤結。【例】綰髮、綰髻
3. 無端：猶何故。怨怪之詞。
4. 五十弦：一說是暗指自己已經五十歲了。一說是李商隱晚年妻子故去，所以二十五根弦斷後變為五十弦，斷弦也就是喪妻的意思，續弦則是再娶，但李商隱在這句詩中，飽含的是對故去妻子的懷念。
5. 莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心託杜鵑：莊周夢蝶，詩人日夜都在夢見她，甚至覺得她仍在人間，因為夢境太真切，思念之情非常深厚。而「杜宇啼血」呼應了詩的首聯，詩人像杜鵑般反覆吟唱先前的歌聲，幾乎唱得血流出來，由此可見他對她的感情非常濃烈。
6. 滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙：滄海月明珠有淚：傳說南海有人魚，流下的眼淚化成珍珠。藍田：著名產玉之地，傳說玉伏於地，陽光猛烈時地下冒煙。

語譯

錦瑟無緣無故有五十根弦，每一根弦、每一個音都讓我想起青春年華。

莊周的夢裡曾迷失成蝴蝶，我的思緒像望帝的春心一樣，寄托在杜鵑身上。

滄海裡明亮的月光下，珍珠似乎含著淚水；藍田的暖日下，玉石似乎升起輕煙。

這樣的情感，也許將來可以成為回憶，但當時卻已經迷惘、惘然了。

創作背景

李商隱天生聰慧，才思敏捷，二十多歲就考中了進士，但在參加更高層次的鴻科大考時因遭嫉妒而落榜，從此心中懷才不遇。在「牛李黨爭」的政治鬥爭中，他被左右夾擊，兩方都對他有所猜疑，多次遭到排斥，難以施展抱負。中年喪妻後，他寫詩抒發心情，卻又因此受到貶斥。這首詩大約作於晚年，關於《錦瑟》的創作意圖，歷來有很多不同的說法，至今沒有定論：有人認為它表達愛國之情，有人認為是悼念亡妻，也有人認為是在感慨自己懷才不遇，還有人認為是抒寫對兒子的思念。

賞析

李商隱的《錦瑟》是一首情感深沉、意境幽遠的詩。詩的開篇「錦瑟無端五十弦，一弦一柱思華年」就直接引入了懷古與感傷的情緒。錦瑟本是樂器，但在詩中不只是樂器，它承載了詩人對青春年華的回憶與感慨。每一根琴弦、每一個琴柱，都喚起對過往美好時光的思念，這種「以物寄情」的手法，使讀者在具象的物品中感受到抽象的情感。

接著詩中「莊生曉夢迷蝴蝶，望帝春心託杜鵑」兩句，運用了典故，增添了哲理性與象徵性。莊子夢中化為蝴蝶，迷離虛幻，象徵人生的無常與世事難料；望帝化作杜鵑，寄託相思，象徵愛戀的無果與悲切。這兩個意象既呼應了前句對逝去年華的追憶，又深化了情感的幽微與複雜，使人感受到詩人對生命、愛情與命運的感慨。

下半部分「滄海月明珠有淚，藍田日暖玉生煙」，詩人以自然景物喻情。明月映在珍珠上，好像珍珠也有淚水；陽光照在藍田美玉上，彷彿生出輕煙。這些細膩的描寫，不僅展現了李商隱精湛的寫景技巧，也使情感更加具象化——美中帶哀，光亮中含憂，象徵生命與愛情中的無奈與惆悵。

結尾「此情可待成追憶？只是當時已惘然」道出了全詩的核心感受：過去的情感雖值得追憶，但當時的心境卻已迷惘、無法挽回。詩人以感慨收束，使全詩既有哲理性，又留給讀者無限想像。

整首詩語言精練而華美，情感含蓄而深遠，善於用典與比喻，營造出虛實交錯、物我相生的意境。讀來令人既感傷青春易逝，也感受到人生情感的幽微與難以言盡。李商隱以細膩的筆觸，將時間、情感與自然融為一體，表現出獨特的藝術魅力。

補充

1. 鴻科大考：古代科舉考試中的高級考試，是進士考試之後更高層次的國家考試，通過者可以獲得更高官職。
2. 嫉妒（~~ナヘ~~）：因別人的才能、成就或好運而心生不滿或羨慕，甚至希望別人受挫。
3. 牛李黨爭：唐代官場上的兩派政治鬥爭，「牛黨」與「李黨」互相爭權，李商隱因此被兩邊懷疑，處境艱難。
4. 貶斥：被貶低官職或受到責難、批評。
5. 懷才不遇：有才華卻沒有得到合適的機會或賞識，不能施展抱負。
6. 具象：用具體的事物來表達抽象的情感。
7. 迷離虛幻：用來形容「莊生曉夢迷蝴蝶」的意境。這種感覺帶有不真實、夢幻般的色彩，像夢中世界一樣難以捉摸。它表達了人生、愛情或時間流逝的不確定性和難以把握的特質。
8. 幽微：指情感細膩而深遠，帶有隱約、微妙的感受。
9. 精湛（~~ナカニ~~）：形容詩人在描寫自然景物和情感時的技藝高超。
10. 惆悵（~~ナカニ~~）：指帶有哀傷、惋惜和無奈的情緒。詩人在追憶過去的情感時，感受到時光流逝和美好無法挽回的感受。
11. 迷惘（~~ナカニ~~）：指內心困惑、茫然、不知所措。表現出詩人對過往的追憶已無法挽回，心中既感傷又無解，帶有迷惘感。
12. 虛實交錯：形容詩中虛幻的意象與具體的物象交織在一起。
13. 物我相生：指詩中物與人、自然與情感相互映照、融合，彼此生動呼應。例如珠的淚、玉的煙，都映照出詩人的情感；詩人的哀愁又通過景物呈現出來。物我相生使詩的情感和意境更完整、統一。